

**[Carta a Hilferding]**  
**León Trotsky**  
**20 de septiembre de 1911**

(Versión al castellano de Vicent Blat desde “Leon Trotsky’s Letters to Rudolf Hilferding, 1907–12”, en *Rudolf Hilferding’s Correspondance with Karl Kautsky, Leon Trotsky, and Paul Hertz, 1902-1938*, William T. Smaldone, editor y traductor, Brill, Leiden-Boston, 2023, páginas 209-210; también para las notas.)

[20 de septiembre de 1911]

Querido amigo,

Adjunto una noticia sobre Bulgaria. Escribí la noticia para tener la posibilidad de decir unas palabras sobre el diario de Rakowsky. Aquí está la dirección de Rakowsky: Herr Kr. Rakowsky, Redacción de “Napred”, Sofía. Creo que el *Vorwärts* tendría en él un colaborador muy útil en asuntos balcánicos. En cualquier caso, es el más hábil y el más europeo de los que están fuera. Mi misión con Axelrod no condujo a ningún resultado. Kautsky estuvo de acuerdo en que la decisión que se ha tomado es completamente errónea. Pero para Rosa, la acción de [Clara] Zetkin es la correcta. Mehring está enfermo. En cualquier caso, confío en que los depositarios no den ningún dinero a la Comisión Técnica de la S. G. (el grupo Lenin-Tyschna). Nosotros tampoco recibimos dinero, ni siquiera para cubrir los gastos ya realizados. *Pravda* debería recibir una subvención para nueve meses ( $9 \times 400\text{fr} = 3.600\text{fr}$ ). Teniendo esto en cuenta, ya hemos contraído grandes deudas (2.000fr). En Jena, Kautsky estaba dispuesto a saldar 6.000fr de deudas contraídas en los asuntos extranjeros y con *Pravda*. Sin embargo, Zetkin rechazó la idea. Y ahora *Pravda* se encuentra en una situación imposible. No estamos en condiciones de pagar las deudas con nuestros propios recursos, no podemos conseguir el papel para la imprenta, la organización del transporte está en estado de disolución, y estoy esperando que la imprenta, Verney, envíe al alguacil del tribunal a mi apartamento. Pero lo peor es que Zetkin ha entregado 10.000 francos al grupo Lenin-Tyschna (se hace llamar Comité Organizador para la Convocatoria de una Conferencia del Partido) sin tener ningún derecho a hacerlo. Los depositantes simplemente han intentado elevar a un grupo díscolo que surgió mediante un vil golpe de estado bonapartista, dándoles el dinero del partido. Es realmente la humillación más profunda para la socialdemocracia rusa, donde Clara, informada por Rosa, destruye las instituciones del partido y da vida a otras nuevas. ¡Indignante!

Que Stolypin fuera asesinado por su “guardia” es realmente impresionante<sup>1</sup>. El resultado inmediato podría ser, en efecto, el fortalecimiento de la reacción; se intentará exterminar todo lo que haya que exterminar. Pero eso sólo puede durar unas semanas. Debe instalarse, inevitablemente, la sensación de indecisión y confusión entre los círculos gubernamentales. Porque ahora está totalmente claro que el asunto del “orden” no está completamente en orden. En cualquier caso, ya se podía observar el comienzo de la resaca hace algún tiempo. El asesinato ha interferido en el proceso [e] incluso ha suscitado una (breve) reacción. Pero cuanto más drástica y profundamente se exprese la resaca, tal vez

---

<sup>1</sup> Piotr Stolypin (1862-1911) fue un primer ministro conservador de Rusia entre 1906 y 1911. Fue asesinado el 14 de septiembre de 1911 por Dmitri Bogrov (1887-1911), miembro del Partido Socialista Revolucionario y agente de la policía secreta. Los historiadores han debatido ampliamente si esta acción pudo llevarse a cabo a instancias de las fuerzas reaccionarias opuestas a las reformas agrícolas de Stolypin.

incluso mientras se desarrolla este invierno, más llegará entonces de nuevo nuestro momento.

Todavía no le escribo sobre el asunto de la petición, porque no puedo saber cuándo tendremos la posibilidad de volver a tener acceso a la impresora...

Saludos cordiales. Escríbame unas líneas.

Suyo, Trotsky

Dirección: N. Trotsky XIX/1 Rodlergasse 25

P.D. No estaba preparado para esta gran vergüenza de Rosa, no podría haber defendido su causa más estúpidamente.

Por desgracia, los discursos más fuertes no me convencen. Algunas cosas me parecen incomprensibles.

En un mes y medio o dos iré a Berlín.

Edicions Internacionals Sedov  
Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)